



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

*Dokument na schôdzu*

**A7-0067/2012**

22.3.2012

**\*\*\*I**  
**SPRÁVA**

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou (COM(2011)0655 – C7-0350/2011 – 2011/0283(COD))

Výbor pre regionálny rozvoj

Spravodajkyňa: Danuta Maria Hübner

### ***Označenie postupov***

- \* Konzultácia
- \*\*\* Súhlas
- \*\*\*I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- \*\*\*II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- \*\*\*III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

### ***Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu***

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejme chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

## OBSAH

	<b>strana</b>
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU .....	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA .....	22
STANOVISKO VÝBORU PRE KONTROLU ROZPOČTU .....	24
STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI.....	29
POSTUP .....	36



## NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

**o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou (COM(2011)0655 – C7-0350/2011 – 2011/0283(COD))**

**(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)**

*Európsky parlament,*

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0655),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 177 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0350/2011),
  - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 8. decembra 2011<sup>1</sup>,
  - po porade s Výborom regiónov,
  - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
  - so zreteľom na správu Výboru pre regionálny rozvoj a stanoviská Výboru pre kontrolu rozpočtu a Výboru pre hospodárske a menové veci (A7-0067/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
  2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 1**

*Text predložený Komisiou*

(1) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky útlm závažným spôsobom narušili hospodársky rast a finančnú

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(1) Nebývalá svetová finančná kríza a hospodársky útlm závažným spôsobom narušili hospodársky rast a finančnú

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ C 43, 15.02.12, s. 13.

stabilitu a vyvolali výrazné zhoršenie finančných *a* hospodárskych podmienok v niekoľkých členských štátoch.

stabilitu a vyvolali výrazné zhoršenie finančných, hospodárskych *a sociálnych* podmienok v niekoľkých členských štátoch.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 3

*Text predložený Komisiou*

(3) *Na základe* článku 122 ods. 2 *zmluvy, podľa ktorého sa* členskému štátu, ktorý má ťažkosti alebo mu hrozia závažné ťažkosti z dôvodu výnimočných okolností mimo jeho kontroly, môže poskytnúť finančná pomoc Únie, bol nariadením Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, *ktorým sa zriaďuje* európsky finančný *stabilizačný* mechanizmus, *zriadený takýto mechanizmus* s cieľom zachovať finančnú stabilitu Únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(3) *Podľa* článku 122 ods. 2 *Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v ktorom sa ustanovuje možnosť poskytnúť finančnú pomoc Únie* členskému štátu, ktorý má ťažkosti alebo mu hrozia závažné ťažkosti z dôvodu – *okrem iného* – výnimočných okolností mimo jeho kontroly, bol nariadením Rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010 *zriadený* európsky finančný mechanizmus s cieľom zachovať finančnú stabilitu Únie.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 4

*Text predložený Komisiou*

(4) Vykonávacími rozhodnutiami Rady 2011/77/EU a 2011/344/EU sa *takáto* finančná pomoc poskytla Írsku a Portugalsku.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(4) Vykonávacími rozhodnutiami Rady 2011/77/EÚ a 2011/344/EÚ sa finančná pomoc *podľa nariadenia (EÚ) č. 407/2010* poskytla Írsku a Portugalsku.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 6

*Text predložený Komisiou*

(6) Dohoda medzi veriteľmi a dohoda o pôžičke v eurozóne *uzavreté v súvislosti s Gréckom* 8. mája 2010 vstúpili do

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(6) Dohoda medzi veriteľmi a dohoda o pôžičke v eurozóne *podpísané* 8. mája 2010 vstúpili do platnosti 11. mája 2010.

platnosti 11. mája 2010. **V dohode o pôžičke v eurozóne sa stanovuje, že pokiaľ** budú v **jej** rámci existovať nevyrovnané sumy, **bude** dohoda medzi veriteľmi plne platná a účinná počas trojročného programového obdobia.

**Pokiaľ** budú v rámci **dohody o pôžičke v eurozóne** existovať nevyrovnané sumy, dohoda medzi veriteľmi **má zostať** plne platná a účinná počas trojročného programového obdobia.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 8

*Text predložený Komisiou*

(8) Rozhodnutiami Rady 2009/102/ES, 2009/290/ES a 2009/459/ES bola **takáto** finančná pomoc poskytnutá Maďarsku, Lotyšsku a Rumunsku.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(8) Rozhodnutiami Rady 2009/102/ES a 2009/459/ES bola finančná pomoc **podľa nariadenia (ES) č. 332/2002** poskytnutá Maďarsku a Rumunsku.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 9

*Text predložený Komisiou*

(9) Dňa 11. júla 2011 ministri financií 17 členských krajín eurozóny podpísali zmluvu, ktorou sa zriaďuje Európsky mechanizmus pre stabilitu (ESM). **Predpokladá sa, že ESM** do roku 2013 prevezme úlohy, ktoré v súčasnosti vykonáva európsky nástroj finančnej stability a európsky finančný stabilizačný mechanizmus. **Tento budúci mechanizmus** by sa mal teda brať do úvahy **už v tomto nariadení**.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(9) Dňa 11. júla 2011 ministri financií 17 členských krajín eurozóny podpísali zmluvu, ktorou sa zriaďuje Európsky mechanizmus pre stabilitu (EMS). **Po rozhodnutiach hláv štátov a vlád eurozóny z 21. júla a 9. decembra 2011 bola zmluva zmenená v záujme zlepšenia účinnosti mechanizmu a následne podpísaná dňa 2. februára 2012. Podľa uvedenej zmluvy EMS** do roku 2013 prevezme úlohy, ktoré v súčasnosti vykonáva Európsky nástroj finančnej stability a európsky finančný stabilizačný mechanizmus. **EMS** by sa mal teda **v tomto nariadení** brať do úvahy.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 11

*Text predložený Komisiou*

(11) Vo vyjadrení hláv štátov a vlád eurozóny a inštitúcií EÚ z 21. júla 2011 bola Komisii a Európskej investičnej banke adresovaná výzva zlepšiť spolupôsobenie medzi úverovými programami a finančnými prostriedkami Únie vo všetkých krajinách využívajúcich pomoc Únie alebo Medzinárodného menového fondu. Toto nariadenie *prispieva* k uvedenému cieľu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(11) Vo vyhlásení hláv štátov a vlád eurozóny a inštitúcií EÚ z 21. júla 2011 bola Komisii a Európskej investičnej banke (**EIB**) adresovaná výzva zlepšiť spolupôsobenie medzi úverovými programami a finančnými prostriedkami Únie vo všetkých krajinách využívajúcich pomoc Únie alebo Medzinárodného menového fondu. Toto nariadenie *by malo prispievať* k uvedenému cieľu.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 11a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**(11a) Hlavy štátov a predsedovia vlád vo vyhlásení členov Európskej rady z 30. januára 2012 súhlasili s tým, aby EIB v rámci naliehavého opatrenia posilnila podporu infraštruktúry, a vyzvali Radu, Komisiu a EIB, aby zvažili možnosti, ako posilniť opatrenie EIB na podporu rastu, a prijali vhodné odporúčania vrátane možností, ako by rozpočet Únie mohol zvýšiť finančnú kapacitu skupiny EIB. Cieľom tohto nariadenia je reagovať na uvedenú výzvu v kontexte krízového riadenia.**



## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 13

*Text predložený Komisiou*

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť *hospodársku obnovu*, je **primerané**, aby **riadiace orgány členských štátov**, ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených **vyššie**, mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity **predpokladané** v rámci operačného programu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť *hospodárske oživenie* je **potrebné**, aby **členské štáty**, ktoré sa ocitli v *závažných* ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených **v článku 77 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde<sup>1</sup>, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1311/2011 z 13. decembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa finančného hospodárenia v prípade určitých členských štátov, ktoré majú závažné ťažkosti s finančnou stabilitou alebo sú takýmto ťažkosťami ohrozené<sup>2</sup>**, mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity **ustanovené** v rámci operačného programu.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 5.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 14

*Text predložený Komisiou*

(14) Vzhľadom na dlhodobú skúsenosť EIB ako hlavného *finančníka* projektov v oblasti infraštruktúry a jej odhodlanie podporiť *hospodársku obnovu* by mala mať Komisia možnosť vytvoriť **v spolupráci s EIB** nástroje s rozdelením rizika. **Špecifické** podmienky spolupráce by mala stanoviť dohoda medzi Komisiou a EIB.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(14) Vzhľadom na dlhodobú skúsenosť EIB ako hlavného *financovateľa* projektov v oblasti infraštruktúry a jej odhodlanie podporiť *hospodárske oživenie* by mala mať Komisia možnosť vytvoriť nástroje s rozdelením rizika **prostredníctvom účelovej dohody o spolupráci uzatvorenej s EIB**. **V záujme zabezpečenia právnej istoty je v nariadení (ES) č. 1083/2006 potrebné uviesť príklady hlavných a typických podmienok takejto dohody o spolupráci. Pokiaľ ide o osobitnú povahu nástrojov s rozdelením rizika v súvislosti s krízovým riadením, ako sa uvádza v tomto nariadení, špecifické podmienky každej spolupráce by mala stanoviť osobitná dohoda o spolupráci, ktorá sa uzatvorí medzi Komisiou a EIB v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev<sup>1</sup>.**

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16

*Text predložený Komisiou*

(16) Komisia by mala záujme rýchlej reakcie v súvislosti s aktuálnou hospodárskou **a** finančnou krízou uplatňovať **takýto nástroj** s rozdelením rizika v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(16) Komisia by mala záujme rýchlej reakcie v súvislosti s aktuálnou hospodárskou, finančnou **a sociálnou** krízou uplatňovať **nástroje** s rozdelením rizika **podľa tohto nariadenia** v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(16a) V záujme zrozumiteľnosti a právnej istoty by sa vymedzenie nástroja s rozdelením rizika malo začleniť do článku 36a nariadenia (ES) č. 1083/2006. Nástroje s rozdelením rizika by sa mali používať na pôžičky a záruky, ako aj na iné finančné nástroje s cieľom financovať operácie spolufinancované z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) alebo Kohézneho fondu (KF), pokiaľ ide o investičné náklady, ktoré nemožno považovať za oprávnené výdavky podľa článku 55 nariadenia (ES) č. 1083/2006 alebo podľa pravidiel Únie o poskytovaní štátnej pomoci. Na tento účel je takisto potrebné ustanoviť výnimku z článku 54 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1083/2006.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16b (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(16b) Členský štát, ktorý chce využiť nástroj s rozdelením rizika, by mal v písomnej žiadosti, ktorú predkladá Komisii, jasne uviesť, prečo sa domnieva, že spĺňa jednu z podmienok oprávnenosti ustanovených v článku 77 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1083/2006, a k žiadosti by mal pripojiť všetky informácie, ktoré sa požadujú podľa tohto nariadenia, s cieľom preukázať deklarovанú podmienku oprávnenosti. Členský štát*

*predkladajúci žiadosť by mal vo svojej žiadosti takisto uviesť programy (vrátane zoznamu návrhov projektov a súvisiacich finančných potrieb) spolufinancované z EFRR alebo KF a časť prostriedkov pridelených na tieto programy na roky 2012 a 2013, ktorú zamýšľa prideliť na nástroj s rozdelením rizika. Preto by žiadosť členského štátu mala byť doručená Komisii najneskôr 31. augusta 2013, aby Komisia mohla najneskôr 31. decembra 2013 prijať rozhodnutie o účasti členského štátu predkladajúceho žiadosť na nástroji s rozdelením rizika. Pred prijatím rozhodnutia Komisie o žiadosti členského štátu by sa mali príslušné operačné programy v rámci EFRR a KF zrevidovať v súlade s článkom 33 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1083/2006.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14**

##### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16c (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(16c) Vybrané operácie oprávnené v rámci nástroja s rozdelením rizika by mali byť buď veľké projekty, ktoré už boli predmetom rozhodnutia Komisie podľa článku 41 nariadenia (ES) č. 1083/2006, alebo iné projekty, ktoré sú spolufinancované z EFRR alebo KF a patria do jedného alebo viacerých príslušných operačných programov, a to v prípadoch, keď na tieto projekty chýbajú finančné prostriedky v súvislosti s investičnými nákladmi, ktoré majú znášať súkromní investori. Nakoniec, vybrané operácie by takisto mohli byť operácie, ktoré prispievajú k splneniu cieľov národného strategického referenčného rámca členského štátu predkladajúceho žiadosť a strategických usmernení Spoločenstva o súdržnosti a ktoré môžu*

*na základe svojej povahy prispieť k podpore rastu a posilneniu hospodárskeho oživenia, ak sú k dispozícii finančné prostriedky v rámci nástroja s rozdelením rizika.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16d (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(16d) Členský štát predkladajúci žiadosť by mal vo svojej žiadosti ďalej uviesť sumu, ktorá je k dispozícii výlučne v jeho prospech v pridelenom finančnom príspevku v rámci politiky súdržnosti podľa článku 18 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1083/2006 a ktorú možno vyčleniť na ciele nástroja s rozdelením rizika výlučne zo záväzkov rozpočtu Únie – ktoré sa majú podľa článku 75 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1083/2006 realizovať v rokoch 2012 a 2013 – a ktorá by nemala presahovať 10 % orientačného celkového príspevku z EFRR a KF pre členský štát predkladajúci žiadosť na roky 2007 – 2013, schváleného v súlade s článkom 28 ods. 3 písm. b) nariadenia (ES) č. 1083/2006. Nakoniec je potrebné zabezpečiť, aby finančné prostriedky Únie na nástroj s rozdelením rizika vrátane poplatkov za správu a ďalších oprávnených nákladov boli jednoznačne obmedzené uvedenou maximálnou sumou príspevku Únie do nástroja s rozdelením rizika, pričom by nemal existovať žiadny dodatočný podmienený záväzok pre všeobecný rozpočet Európskej únie. Každé prípadné reziduálne riziko v súvislosti s financovanými operáciami v rámci zriadeného nástroja s rozdelením rizika by preto mala znášať buď EIB, alebo vnútroštátny či medzinárodný subjekt verejného sektora alebo subjekt podliehajúci súkromnému právu poverený*

*výkonom verejnej služby, s ktorým bol tento nástroj s rozdelením rizika prostredníctvom dohody o spolupráci zriadený. V rámci tohto nariadenia by sa malo umožniť, aby mohol dotknutý členský štát na požiadanie znova použiť vrátené alebo nevyužité sumy pridelené na nástroj s rozdelením rizika, a to v rámci toho istého nástroja s rozdelením rizika, ak daný členský štát stále spĺňa podmienky oprávnenosti.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16**

### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16e (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(16e) Komisia by mala overiť správnosť informácií, ktoré poskytol členský štát predkladajúci žiadosť, ako aj to, či je žiadosť členského štátu odôvodnená, a mala by dostať právomoc prijať prostredníctvom vykonávacieho aktu rozhodnutie o podmienkach účasti členského štátu predkladajúceho žiadosť na nástroji s rozdelením rizika do štyroch mesiacov od prijatia žiadosti členského štátu. Na financovanie zo zriadeného nástroja s rozdelením rizika by však mali byť prijaté ako oprávnené len projekty, v prípade ktorých podľa konkrétnej situácie buď EIB, alebo vnútroštátne či medzinárodné subjekty verejného sektora alebo subjekty podliehajúce súkromnému právu poverené výkonom verejnej služby prijali kladné rozhodnutie o financovaní. Rozhodnutie Komisie by sa v záujme transparentnosti a právnej istoty malo uverejniť v Úradnom vestníku Európskej únie.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 16f (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

*(16f) Vzhľadom na zámer krízového riadenia a povahu nástroja s rozdelením rizika zavedeného týmto nariadením, ako aj na nebývalú krízu postihujúcu medzinárodné trhy a hospodársky pokles, ktoré vážne narušili finančnú stabilitu viacerých členských štátov a ktoré si vyžadujú rýchlu reakciu s cieľom čeliť vplyvu na reálnu ekonomiku, trh práce a občanov, je vhodné, aby toto nariadenie nadobudlo účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.*

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 1 – bod 1

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 14 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Nariadenie (ES) č. 1083/2006 sa mení a dopĺňa takto:

(1) V článku 14 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Rozpočet Európskej únie pridelený fondom sa plní prostredníctvom *spoločného riadenia* členských štátov a Komisie v súlade s článkom 53 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, \* s výnimkou *nástrojov s rozdelením rizika uvedených* v článku 36 ods. 2a a technickej pomoci uvedenej v článku 45 tohto nariadenia.

Nariadenie (ES) č. 1083/2006 sa *týmto* mení a dopĺňa takto:

(1) V článku 14 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Rozpočet Európskej únie pridelený fondom sa plní prostredníctvom *zdieľaného hospodárenia* členských štátov a Komisie v súlade s článkom 53 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev\*, s výnimkou *nástroja uvedeného* v článku 36a tohto nariadenia a technickej pomoci uvedenej v článku 45 tohto nariadenia.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt

#### Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a

*Text predložený Komisiou*

(2) *Do článku 36 sa vkladá tento odsek 2a:*

„**2a.** Členské štáty, ktoré spĺňajú jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2, môžu prispieť časťou **pridelených** finančných prostriedkov **uvedených v článku 19 a článku 20** do nástroja s rozdelením rizika, ktorý zriadi **Komisia** na základe dohody s **Európskou investičnou bankou**, alebo **na základe dohody** s vnútroštátnymi **alebo** medzinárodnými **verejnými orgánmi** alebo **orgánmi** podliehajúcimi súkromnému právu poverenými výkonom verejnej služby, ktoré poskytujú primerané záruky podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, za podmienok podobných tým, ktoré sa uplatňujú na EIB **alebo** ktoré uplatňuje samotná EIB, na účely **poskytovania** a **prideľovania** kapitálu na záruky a pôžičky, ako aj iné finančné nástroje udeľované v rámci nástroja s rozdelením rizika.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(2) *Vkladá sa tento článok:*

#### „**Článok 36a**

##### **Nástroj s rozdelením rizika**

**1. Na účely tohto článku je nástroj s rozdelením rizika finančný nástroj (pôžička, záruka, ako aj iný finančný nástroj), ktorý garantuje úplné alebo čiastočné krytie vymedzeného rizika, a to v prípade potreby za dohodnutú odmenu.**

**2. Členské štáty, ktoré spĺňajú jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2 písm. a), b) a c), môžu prispieť časťou celkových finančných prostriedkov pridelených podľa článkov 19 a 20 do nástroja s rozdelením rizika, ktorý sa zriadi na základe dohody o spolupráci, ktorú uzatvorí Komisia buď s EIB, alebo s vnútroštátnymi či medzinárodnými subjektmi verejného sektora alebo subjektmi podliehajúcimi súkromnému právu poverenými výkonom verejnej služby, ktoré poskytujú primerané záruky podľa článku 54 ods. 2 písm. c) nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, za podmienok podobných tým, ktoré sa uplatňujú na EIB a ktoré uplatňuje samotná EIB („zmluvný vykonávajúci subjekt“), na účely zabezpečenia a prideľovania kapitálu na záruky a pôžičky, ako aj iné finančné nástroje udeľované v rámci nástroja s rozdelením rizika.**

**3. Dohoda o spolupráci uvedená v odseku 2 obsahuje ustanovenia týkajúce sa najmä: celkovej výšky príspevku Únie a harmonogramu, podľa ktorého sa bude poskytovať; podmienok zverenského účtu, ktorý má zriadiť zmluvný vykonávajúci**



*subjekt; kritérií oprávnenosti na využitie príspevku Únie, podrobností presného rozdelenia rizika (vrátane miery pákového efektu), ktoré sa má zabezpečiť, a záruk, ktoré má poskytnúť zmluvný vykonávajúci subjekt; oceňovania nástroja s rozdelením rizika na základe rizikovej marže a pokrytia všetkých administratívnych nákladov v súvislosti s týmto nástrojom; postupu podávania žiadosti a schvaľovania návrhov projektov, na ktoré sa nástroj s rozdelením rizika vzťahuje; dĺžky obdobia, kedy je nástroj s rozdelením rizika k dispozícii, a požiadaviek na podávanie informácií.*

*Cieľ presného rozdelenia rizika (vrátane miery pákového efektu), ktoré znáša zmluvný vykonávajúci subjekt podľa dohody o spolupráci, predstavuje v priemere aspoň 1,5-násobok príspevku Únie do nástroja s rozdelením rizika.*

*Platby do nástroja s rozdelením rizika sa realizujú formou tranží v súlade s plánovaným použitím nástroja s rozdelením rizika pri poskytovaní pôžičiek a záruk na financovanie špecifických operácií.*

*Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade finančných operácií spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56.*

*4. Odchylne od článku 54 ods. 5 sa nástroj s rozdelením rizika použije na financovanie operácií spolufinancovaných z EFRR alebo Kohézneho fondu vo vzťahu k investičným nákladom, ktoré nemožno financovať ako oprávnené výdavky podľa článku 55 alebo na základe pravidiel Únie týkajúcich sa štátnej pomoci.*

*Môže sa tiež použiť na financovanie operácií, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov národného strategického referenčného rámca členského štátu predkladajúceho žiadosť a strategických usmernení Spoločenstva o súdržnosti<sup>1</sup> a ktoré prinášajú najväčšiu pridanú hodnotu v rámci stratégie Únie na zabezpečenie inteligentného, udržateľného a inkluzívneho rastu.*

Nástroj s rozdelením rizika uplatní

5. Nástroj s rozdelením rizika uplatní

Komisia v rámci nepriameho centralizovaného riadenia v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

*Platby do nástroja s rozdelením rizika sa realizujú formou tranží v súlade s plánovaným použitím nástroja s rozdelením rizika pri poskytovaní pôžičiek a záruk na financovanie špecifických činností.*

Komisia v rámci nepriameho centralizovaného hospodárenia v súlade s článkami 54 a 56 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

*6. Členský štát, ktorý má v úmysle využiť nástroj s rozdelením rizika, predloží Komisii do 31. augusta 2013 písomnú žiadosť. Členský štát vo svojej žiadosti poskytne všetky potrebné informácie s cieľom stanoviť:*

*a) splnenie jednej z podmienok uvedených v článku 77 ods. 2 písm. a), b) alebo c) tým, že poskytne odkaz na rozhodnutie Rady alebo iný právny akt preukazujúci jeho oprávnenosť;*

*b) zoznam programov (vrátane návrhov projektov a súvisiacich finančných potrieb) spolufinancovaných z EFRR alebo Kohézneho fondu a časť prostriedkov pridelených na tieto programy na roky 2012 a 2013, ktorú zamýšľa z týchto programov vyňať a prideliť na nástroj s rozdelením rizika;*

*c) zoznam navrhovaných projektov podľa odseku 4 druhého pododseku a časť prostriedkov pridelených na roky 2012 a 2013, ktorú zamýšľa z týchto programov vyňať a prideliť na nástroj s rozdelením rizika;*

*d) sumu, ktorá je k dispozícii výlučne v jeho prospech v rámci finančného príspevku na politiku súdržnosti podľa článku 18 ods. 2, a približnú sumu, ktorú možno vyčleniť na ciele nástroja s rozdelením rizika výlučne zo záväzkov rozpočtu EÚ, ktoré sa majú realizovať v rokoch 2012 a 2013 podľa článku 75 ods. 1.*

*7. Po overení správnosti a odôvodnenosti*

*Dotknutý členský štát adresuje*

**požiadavku Komisii, ktorá rozhodne formou vykonávajúceho aktu, v ktorom popíše systém, ktorý má zaručiť, aby sa dostupná suma použila výlučne v prospech členského štátu, ktorý ju poskytol ako svoj pridelený finančný príspevok v rámci politiky súdržnosti v súlade s článkom 18 ods. 2, ako aj podmienky, ktoré sa vzťahujú na daný nástroj s rozdelením rizika. Tieto podmienky majú zahŕňať minimálne tieto body:**

- a) výsledovateľnosť a účtovnú evidenciu, informácie o použití finančných prostriedkov a systémy monitorovania a kontroly a a
- b) štruktúru poplatkov a iných nákladov na správu a riadenie.

**žiadosti členského štátu prijme Komisia do štyroch mesiacov od prijatia žiadosti členského štátu rozhodnutie formou vykonávacieho aktu, v ktorom opíše systém, ktorý má zaručiť, že dostupná suma sa použije výlučne v prospech členského štátu, ktorý ju poskytol v rámci svojho finančného príspevku na politiku súdržnosti v súlade s článkom 18 ods. 2, a stanoví konkrétne podmienky účasti členského štátu predkladajúceho žiadosť na danom nástroji s rozdelením rizika. Podmienky sa týkajú predovšetkým týchto oblastí:**

- a) výsledovateľnosť a účtovná evidencia, informácie o použití finančných prostriedkov, **podmienky vyplácania** a systémy monitorovania a kontroly;
- b) štruktúra poplatkov a iných nákladov na správu a riadenie;
- c) **orientačný zoznam projektov oprávnených na financovanie; ako aj**
- d) **maximálna suma príspevku Únie, ktorú možno prideliť na nástroj s rozdelením rizika z dostupných pridelených prostriedkov členského štátu, a splátky pre vykonávanie v praxi.**

**Rozhodnutie Komisie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.**

**Komisia pri rozhodovaní o žiadosti členského štátu zabezpečí, že len projekty, v prípade ktorých buď EIB, alebo vnútroštátny či medzinárodný subjekt verejného sektora alebo subjekt podliehajúci súkromnému právu poverený výkonom verejnej služby prijal kladné rozhodnutie o financovaní, budú akceptované ako oprávnené na financovanie zo zriadeného nástroja s rozdelením rizika.**

**8. Predtým, ako Komisia prijme rozhodnutie uvedené v odseku 7, sa v súlade s článkom 33 ods. 2 zrevidujú operačné programy v rámci EFRR a**

Pridelené finančné prostriedky v nástroji s rozdelením rizika sú dôsledne obmedzené a **nevytvárajú** podmienené záväzky pre **Úniu** ani dotknutý členský štát.

Akúkoľvek sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika, ak daný členský štát stále spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2. Ak už členský štát nespĺňa **stanovené podmienky**, zostávajúca suma sa považuje za **pridelené príjmy** v zmysle článku 18 nariadenia **o rozpočtových pravidlách**. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa **d'alsie** viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito **pridelenými príjmami** pripočítajú v nasledujúcom roku k **prideleným** finančným prostriedkom **dotknutého členského štátu** v rámci politiky súdržnosti.“

#### **Kohézneho fondu.**

**9. Finančné prostriedky pridelené na nástroj s rozdelením rizika sú dôsledne obmedzené a nesmú presiahnuť 10 % orientačného celkového príspevku z EFRR a Kohézneho fondu pre členský štát predkladajúci žiadosť na roky 2007 – 2013 schváleného v súlade s článkom 28 ods. 3 písm. b). Finančné príspevky, ktoré sú k dispozícii na projekty podľa odseku 4 druhého pododseku tohto článku, sú obmedzené na sumy, ktoré zostanú po financovaní operácií uvedených v odseku 4 prvom pododseku tohto článku. Okrem celkového príspevku Únie do nástroja s rozdelením rizika, ktorý bol schválený v rozhodnutí uvedenom v odseku 7 tohto článku, nevytvorí účasť Únie na nástroji s rozdelením rizika žiadne dodatočné podmienené záväzky pre **všeobecný rozpočet Únie**, ani **pre** dotknutý členský štát.**

**10. Akúkoľvek vrátenú alebo nevyužitú** sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika, ak daný členský štát stále spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2 **písm. a), b) a c)**. Ak už členský štát nespĺňa **žiadnu z týchto podmienok, vrátená alebo** zostávajúca suma sa považuje za **pripísané príjmy** v zmysle článku 18 nariadenia (**ES, Euratom**) č. **1605/2002**. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa **dodatočné** viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito **pripísanými príjmami** pripočítajú v nasledujúcom roku k finančným prostriedkom **prideleným dotknutému členskému štátu** v rámci politiky súdržnosti.“

---

<sup>1</sup> **Pozri: rozhodnutie Rady č. 2006/702/ES zo 6. októbra 2006 o strategických usmerneniach Spoločenstva o súdržnosti,**

Ú. v. EÚ L 291, 21.10.2006, s.11.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20**

**Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

**Článok 2**

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

.

*Text predložený Komisiou*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom  
**po** jeho **uverejnení** v Úradnom vestníku  
Európskej Únie.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom  
jeho **uverejnenia** v Úradnom vestníku  
Európskej únie.

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### Kontext a obsah návrhu Komisie

Po dvoch predchádzajúcich návrhoch na zmenu a doplnenie nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, ktoré boli predložené v rámci reakcie na súčasnú hospodársku a finančnú krízu, Komisia navrhuje tretiu zmenu a doplnenie obsahujúcu ustanovenia, ktoré by umožnili vytvorenie nástroja s rozdelením rizika.

Hlavy štátov a predsedovia vlád krajín eurozóny požiadali 21. júla 2011 Komisiu a EIB, aby zlepšili spolupôsobenie medzi úverovými programami a finančnými prostriedkami Únie v tých členských štátoch, ktoré využívajú pomoc Únie alebo Medzinárodného menového fondu v čase nadobudnutia účinnosti uvedenej zmeny a doplnenia. Medzi členské štáty, ktoré v súčasnosti túto pomoc využívajú, patrí Írsko, Grécko, Portugalsko a Rumunsko.

Toto opatrenie je zamerané na riešenie vážnych prekážok, ktorým čelia niektoré členské štáty, osobitne Grécko, pri získavaní finančných prostriedkov súkromného sektora potrebných na realizáciu projektov v oblasti infraštruktúry a produktívnych investícií, ktoré môžu byť iba čiastočne financované z verejných prostriedkov.

Týka sa to najmä infraštruktúrnych projektov vytvárajúcich čisté príjmy (napr. diaľnice, na ktorých sa vyberá mýto, alebo iná infraštruktúra, ktorá je pre užívateľov spoplatňovaná), ktorých náklady nemožno financovať z grantov prostredníctvom politiky súdržnosti. Patria sem aj produktívne investície, v prípade ktorých je maximálny prípustný príspevok z verejných prostriedkov obmedzený na základe pravidiel štátnej pomoci. Návrh Komisie sa týka iba projektov generujúcich príjmy, keďže náklady na investície pokryté z príjmov nie sú oprávnené na spolufinancovanie z prostriedkov EÚ.

V členských štátoch najviac postihnutých finančnou a hospodárskou krízou – a najmä v Grécku – je ohrozená realizácia mnohých strategických projektov vybraných na spolufinancovanie prostredníctvom programov v rámci politiky súdržnosti, keďže investori zo súkromného sektora a banky buď nemajú k dispozícii likviditu, ktorú by požičiavali na projekty a predkladateľom projektov, alebo už nie sú ochotní znášať riziko investovania v súčasnej situácii.

Navrhované opatrenie je výnimkou z ustanovení zvyčajného rámca, v ktorom sa uplatňuje politika súdržnosti, a je odôvodnené iba mimoriadnymi okolnosťami vyplývajúcimi z krízy. Jeho cieľom je pokryť časť rizika spojeného s požičiavaním bankám alebo predkladateľom projektov v členských štátoch, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou, s cieľom zachovať účasť súkromných investorov a prekonať vážne prekážky pri realizácii programov v rámci politiky súdržnosti.

Podľa tohto návrhu by sa v záujme uplatňovania nástroja s rozdelením rizika umožnil prevod časti pridelených finančných prostriedkov poskytnutých týmto členským štátom späť Komisii. Cieľom by bolo poskytnúť kapitálové príspevky na pokrytie očakávaných a neočakávaných strát z úverov a záruk, ktoré sa majú rozšíriť v rámci partnerstva s rozdelením rizika s Európskou investičnou bankou a/alebo inými finančnými inštitúciami pôsobiacimi v oblasti

verejnej politiky, ktoré chcú pokračovať v požíčovaní sponzorom projektov a bankám, s cieľom zabezpečiť spolufinancovanie zo súkromných zdrojov pre projekty realizované s využitím prostriedkov zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu. Celková výška finančných prostriedkov pridelených v rámci politiky súdržnosti na obdobie 2007 – 2013 by sa teda nemenila. Navrhované opatrenia by boli dočasné a skončili by sa vtedy, keď dotknutý členský štát opustí mechanizmus finančnej pomoci. Nástroj s rozdelením rizika uplatní Komisia v rámci nepriameho centralizovaného hospodárenia v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

### **Pripomienky spravodajkyne**

Spravodajkyňa návrh víta a poznamenáva, že jeho cieľom je zabezpečiť pokračovanie realizácie programov spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézneho fondu (KF) v kontexte oživenia hospodárstva členských štátov prijímajúcich finančnú pomoc.

Spravodajkyňa sa domnieva, že niektoré prvky tohto návrhu by sa mali objasniť, a predkladá pozmeňujúce a doplňujúce návrhy zamerané na objasnenie znenia pridaním vymedzenia nástroja s rozdelením rizika (v súlade s posledným kompromisným návrhom týkajúcim sa znenia nariadenia o rozpočtových pravidlách) spolu s podrobným opisom postupu, ktorý sa má použiť s cieľom zaviesť a uplatňovať nástroj s rozdelením rizika na základe právneho modelu existujúcich nástrojov s rozdelením rizika v rámci politik Únie. Spravodajkyňa ďalej navrhuje, aby sa z hľadiska lepšieho právneho znenia do návrhu začlenil nový článok 36a a aby sa tento článok rozčlenil do odsekov a pododsekov.

Spravodajkyňa predkladá pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré vymedzujú rozpočtový strop pre nástroj s rozdelením rizika, a opakuje, že pre rozpočet Únie alebo dotknutý členský štát neexistujú podmienené záväzky nad rámec pridelených finančných prostriedkov určených na nástroj s rozdelením rizika.

S cieľom zabezpečiť, aby sa do mechanizmu zahrnuli iba ekonomicky životaschopné projekty generujúce príjmy, spravodajkyňa uvádza, že na financovanie v rámci nástroja s rozdelením rizika sú oprávnené iba projekty, pre ktoré EIB alebo podobné inštitúcie prijali kladné rozhodnutie o financovaní. Podobne v záujme zdôraznenia toho, že rozpočet Únie nepokrýva všetky riziká, ale ich zdieľa s EIB alebo podobnými inštitúciami, by presné rozdelenie rizika (miera pákového efektu) malo v priemere predstavovať aspoň 1,5-násobok sumy príspevku Únie do nástroja s rozdelením rizika.

Pokiaľ ide o rozsah projektov oprávnených na využitie nástroja s rozdelením rizika, spravodajkyňa predkladá pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, ktoré by mali poskytnúť preferenčný prístup k projektom generujúcim príjmy a projektom štátnej pomoci už zahrnutým v operačných programoch dotknutých členských štátov, čo by však nevytláčilo ostatné projekty, ktoré prispievajú k dosiahnutiu cieľov národného strategického referenčného rámca členského štátu žiadajúceho o pomoc a strategických usmernení Spoločenstva o súdržnosti a ktoré môžu prispieť k hospodárskemu oživeniu dotknutých členských štátov.

1.3.2012

## STANOVISKO VÝBORU PRE KONTROLU ROZPOČTU

pre Výbor pre regionálny rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou.

(COM(2011)0655 – C7-0350/2011 – 2011/0283(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Crescenzo Rivellini

### STRUČNÉ ODŮVODNENIE

Európska únia v súčasnosti zažíva pretrvávajúcu hospodársku a finančnú krízu, ktorá ovplyvňuje nielen makroekonomickú stabilitu mnohých členských štátov, ale aj prístup k finančným prostriedkom v celej Európskej únii. To ohrozuje realizáciu programov v rámci politiky súdržnosti, pretože v dôsledku problémov s likviditou, ktoré majú finančné inštitúcie, dochádza k obmedzovaniu prostriedkov na financovanie, ktoré majú k dispozícii zainteresované strany vo verejnom a súkromnom sektore vykonávajúce príslušné projekty.

Spravodajca víta návrh Európskej komisie (COM(2011)0655), ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1083/2006 (všeobecné nariadenie), a konštatuje, že hlavným cieľom je zlepšiť prístup predkladateľov projektov k finančným prostriedkom, čo im umožní pokračovať v realizácii programov štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu priamo na mieste. Na tieto účely by sa mal vytvoriť nástroj s rozdelením rizika. Členské štáty by mali previesť časť svojich finančných prostriedkov do tohto nástroja, z ktorého by sa následne poskytovali kapitálové príspevky na pokrytie očakávaných a neočakávaných strát z úverov a záruk, ktoré sa poskytujú v rámci partnerstva s rozdelením rizika s Európskou investičnou bankou a/alebo inými finančnými inštitúciami pôsobiacimi v oblasti verejnej politiky. To by potom zabezpečilo dodatočnú likviditu na vykonávanie projektov investícií do infraštruktúry a projektov výrobných investícií bez zmeny celkovej výšky finančných prostriedkov pridelených v rámci politiky súdržnosti na obdobie 2007 – 2013.

Spravodajca podporuje zámer Komisie zlepšiť prístup predkladateľov projektov investícií do infraštruktúry a projektov výrobných investícií k finančným prostriedkom. Aj keď súhlasí so všeobecným zámerom návrhu Komisie, je presvedčený, že je potrebné zaviesť niektoré zmeny s cieľom zlepšiť realizovateľnosť návrhu.



Po prvé, spravodajca sa domnieva, že nedostatok likvidity vo finančnom sektore sa neobmedzuje len na krajiny, ktoré prijímajú finančnú pomoc z európskeho finančného stabilizačného mechanizmu alebo mechanizmu platobnej bilancie. Preto sú predkladatelia projektov investícií do infraštruktúry a výrobných investícií vo všetkých členských štátoch konfrontovaní so znižovaním finančných zdrojov. Spravodajca sa preto domnieva, že rozšírením možnosti vytvorenia takýchto mechanizmov s rozdelením rizika na všetky členské štáty by sa zvýšili investície do rastu a zamestnanosti v celej Únii využívaním štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu, ktoré by inak mohli zostať nevyužité do konca súčasného programového obdobia.

Okrem toho sa spravodajca domnieva, že v záujme toho, aby mal návrh skutočný vplyv na hospodárstvo členských štátov, ktoré sa ho rozhodnú zaviesť, by mal byť uplatniteľný na všetky činnosti, ktoré sú už spolufinancované zo štrukturálnych fondov alebo z Kohézneho fondu a takisto na činnosti v oblasti infraštruktúry a MSP, ktoré sú dôležité pre hospodársku obnovu dotknutých členských štátov. Možnosť podporovať „projekty v oblasti infraštruktúry, ktoré majú význam v kontexte hospodárskeho obnovenia dotknutých členských štátov“ sa už uvádza v dôvodovej správe k návrhu Komisie. Možnosť podporovať činnosti malých a stredných podnikov umožní zvýšenie likvidity pre jeden zo sektorov, ktorý vytvára pracovné príležitosti pre veľkú časť obyvateľov EÚ a ktorý je v súčasnom období postihnutý vážnym nedostatkom likvidity.

Napokon sa spravodajca domnieva, že s cieľom umožniť, aby sa tento nástroj používal vo väčšej miere, a zabezpečiť, aby súkromný sektor prispieval na podporované projekty primeranou mierou, by sa malo zrušiť obmedzenie podpory len na výdavky, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56.

## **POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY**

Výbor pre kontrolu rozpočtu vyzýva Výbor pre regionálny rozvoj, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1**

#### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 2a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***2a. Vážna dlhová kríza vo viacerých členských štátoch si vyžaduje nové, inovatívne spôsoby investovania prostriedkov zo štrukturálnych fondov, ktoré by umožnili ich čo najlepšie využívanie v programových obdobiach 2007 – 2013 a 2014 – 2020.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Odôvodnenie 13

*Text predložený Komisiou*

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu, je primerané, aby riadiace orgány členských štátov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených vyššie, mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu je primerané, aby riadiace orgány členských štátov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených vyššie, mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu. ***Okrem toho môžu byť tiež podporované investície do infraštruktúry a výrobné investície, ktoré sú dôležité pre hospodársku obnovu, vytváranie pracovných miest v dotknutých členských štátoch a plnenie cieľov stratégie Európa 2020.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade finančných operácií spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu ***vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku***

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje ***na financovanie operácií spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu alebo na financovanie projektov v oblasti infraštruktúry, MSP***

56.

*a projektov výrobných investícií, ktoré sú dôležité pre hospodársku obnovu, vytváranie pracovných miest v dotknutých členských štátoch, a na zabezpečenie plnenia cieľov stratégie Európa 2020. V prípade členských štátov, ktoré spĺňajú jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2, sa tento nástroj s rozdelením rizika použije aj pri operáciách spojených s cieľmi kohéznej politiky, ktoré nie sú spolufinancované z programov národného strategického referenčného rámca.*

#### *Odôvodnenie*

*Je dôležité zabezpečiť, aby bolo jasné, že nástroje s rozdelením rizika sú v súlade s cieľmi stratégie Európa 2020, pretože slúžia širším cieľom, než sú ciele EFRR a Kohézneho fondu.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt**

##### **Článok 1 – bod 2**

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 5 – písmeno a

##### *Text predložený Komisiou*

(a) výsledovateľnosť a účtovnú evidenciu, informácie o použití finančných prostriedkov a *systémy* monitorovania a kontroly a

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(a) výsledovateľnosť a účtovnú evidenciu, **štruktúru riadenia v úzkej spolupráci s členským štátom a zúčastnenými finančnými inštitúciami**, informácie **o pákovom pomere**, o použití finančných prostriedkov a **o systémoch** monitorovania a kontroly a

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0655 – C7-0350/2011 – 2011/0283(COD)
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	REGI 25.10.2011
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	CONT 15.12.2011
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Crescenzo Rivellini 29.11.2011
<b>Dátum prijatia</b>	29.2.2012
<b>Výsledok záverečného hlasovania:</b>	+: 14 -: 11 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Marta Andreasen, Jean-Pierre Audy, Inés Ayala Sender, Zigmantas Balčytis, Andrea Češková, Tamás Deutsch, Martin Ehrenhauser, Jens Geier, Gerben-Jan Gerbrandy, Ingeborg Gräßle, Ville Itälä, Cătălin Sorin Ivan, Bogusław Liberadzki, Monica Luisa Macovei, Jan Mulder, Eva Ortiz Vilella, Crescenzo Rivellini, Theodoros Skylakakis, Bart Staes, Søren Bo Søndergaard, Michael Theurer
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Philip Bradbourn, Derk Jan Eppink, Lucas Hartong, Edit Herczog, Véronique Mathieu, Derek Vaughan

13.3.2012

## STANOVISKO VÝBORU PRE HOSPODÁRSKE A MENOVÉ VECI

pre Výbor pre regionálny rozvoj

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou.

(COM(2011)0655 – C7-0350/2011 – 2011/0283(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: Rolandas Paksas

### STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Návrh Európskej komisie prichádza v čase, keď vykonávanie programov v rámci štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu zápasí v mnohých členských štátoch s vážnymi problémami. Pretrvávajúca finančná a hospodárska kríza spôsobila vážne škody na rozpočtoch členských štátov, neustále sa zvyšuje tlak na vnútroštátne finančné zdroje, ktoré sa využívajú na financovanie verejných investícií, a zhoršujú sa podmienky pre účasť súkromného a najmä finančného sektora.

Preto je hlavným cieľom návrhu Komisie pomôcť členským štátom, ktoré sú najviac postihnuté finančnou krízou, aby mohli pokračovať s realizáciou programov v rámci štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu a poskytovať finančné prostriedky do hospodárstva. Tým, že sa umožní previesť časť pridelených prostriedkov EÚ na zavedenie nástrojov s rozdelením rizika, chce Komisia uľahčiť poskytovanie úverov a záruk Európskou investičnou bankou alebo inými finančnými inštitúciami s cieľom spolufinancovať súkromné príspevky na projekty vykonávané s verejnou podporou.

Spravodajca víta návrh Komisie a jeho potenciálny pozitívny vplyv na hospodárstvo Európskej únie a využívanie jej fondov. S cieľom zabezpečiť optimálne a čo najrýchlejšie uplatňovanie nariadenia spravodajca predkladá dva pozmeňovacie a doplňovacie návrhy k navrhnutému textu.

Spravodajca sa po prvé domnieva, že v súčasnom nepriaznivom hospodárskom prostredí majú mať všetky členské štáty Európskej únie – či už dostávajú finančnú podporu z mechanizmov EÚ alebo majú problémy týkajúce sa finančnej stability a problémy získať kapitál zo súkromného sektora, aby tak doplnili stále obmedzenejšie verejné finančné zdroje – možnosť

využívať vo svoj prospech nástroje s rozdelením rizika. Tieto nástroje by umožnili zvýšiť investície do rastu a zamestnanosti tým, že podnikatia vznik projektov využívajúcich štrukturálne fondy a Kohézny fond, ktoré by mohli ku koncu programového obdobia 2007 – 2013 zostať nevyužitú.

Po druhé, spravodajca súhlasí s Komisiou, že v súvislosti s nástrojmi s rozdelením rizika by mala byť venovaná zvláštna pozornosť financovaniu činností, ktoré sú spolufinancované zo štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu. Financovateľné by však mali byť aj iné projekty v oblasti infraštruktúry, ktoré súvisia s oživením a vytváraním pracovných miest v členských štátoch (dôvodová správa návrhu Komisie už tieto možnosti obsahuje). Najmä niektoré projekty v oblasti infraštruktúry generujúce príjmy, ktoré by v situácii, keby nebola kríza, získali prostriedky z vonkajších zdrojov (a preto by nespĺňali kritériá alebo by neboli zahrnuté v operačných programoch štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na obdobie 2007 – 2013), ale pre ktoré za súčasných okolností nie je možné nájsť finančné prostriedky, by mohli mať prínos zo začlenenia do nástrojov s rozdelením rizika bez toho, aby museli prejsť časovo náročnou zmenou operačných programov.

A konečne so zreteľom na úspech podobných nástrojov v iných odvetviach (napr. finančný nástroj s rozdelením rizika pre výskum a vývoj) spravodajca dúfa, že zavedenie tohto dočasného nástroja s rozdelením rizika sa ukáže rovnako prínosné pre členské štáty, ktoré sa ho rozhodnú v súčasnej krízovej situácii využívať, a domnieva sa, že tento nástroj bude cenný aj po skončení súčasného programového obdobia, pretože ho možno využiť na preskúmanie možnosti vytvárania podobných trvalých nástrojov s rozdelením rizika, z ktorých by mali za jasne stanovených podmienok prospech všetky členské štáty.

## POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre hospodárske a menové veci vyzýva Výbor pre regionálny rozvoj, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

### Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

#### Návrh nariadenia

#### Odôvodnenie 2a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

***(2a) Vážna dlhová kríza v niekoľkých krajinách programu si vyžaduje nové a inovatívne spôsoby investovania prostriedkov zo štrukturálnych fondov, čo napomôže pokiaľ možno najlepšie využívanie týchto fondov v programovom období od 2007 do 2013.***

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

*Text predložený Komisiou*

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu, je primerané, aby riadiace orgány členských štátov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených vyššie, mohli prispieť finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

(13) V snahe zmierniť tieto problémy a urýchliť realizáciu operačných programov a projektov, ako aj posilniť hospodársku obnovu, je primerané, aby riadiace orgány členských štátov, ktoré sa ocitli v ťažkostiach v súvislosti s finančnou stabilitou a ktorým bola poskytnutá finančná pomoc v rámci jedného z mechanizmov finančnej pomoci uvedených vyššie, mohli prispieť **dočasne a bez toho, aby tým bolo dotknuté programovacie obdobie 2014 – 2020**, finančnými prostriedkami z operačných programov k vytvoreniu nástrojov s rozdelením rizika určených na poskytovanie pôžičiek alebo záruk či iných finančných nástrojov s cieľom podporiť projekty a aktivity predpokladané v rámci operačného programu.

## Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

### Návrh nariadenia – pozmeňujúci akt Článok 1 – bod 2

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 2

*Text predložený Komisiou*

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade finančných operácií spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Takýto nástroj s rozdelením rizika sa použije výlučne na pôžičky a záruky, ako aj iné finančné nástroje, v prípade **nadchádzajúcich** finančných operácií spolufinancovaných z Európskeho fondu regionálneho rozvoja alebo Kohézneho fondu, **alebo projekty v oblasti infraštruktúry, ktoré sú súčasťou operačného programu a súvisia s hospodárskym oživením a vytváraním pracovných príležitostí dotknutých**

**členských štátov**, vo vzťahu k výdavkom, ktoré nie sú zahrnuté v článku 56.

#### *Odôvodnenie*

*Cieľom je umožniť financovanie ďalších dôležitých projektov v oblasti infraštruktúry, ktoré môžu prispieť k rastu a vytváraniu pracovných príležitostí bez toho, aby museli prejsť časovo náročnou zmenou operačných programov. V popredí záujmu sú projekty v oblasti infraštruktúry generujúce príjmy, ktoré by v situácii, keby nebola kríza, získali prostriedky z vonkajších zdrojov, a nespĺňali tak kritériá alebo by neboli zahrnuté v operačných programoch štrukturálnych fondov a Kohézneho fondu na obdobie rokov 2007 – 2013, ale pre ktoré za súčasných okolností nie je možné nájsť finančné prostriedky.*

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 3

##### *Text predložený Komisiou*

Nástroj s rozdelením rizika uplatní Komisia v rámci nepriameho centralizovaného riadenia v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Nástroj s rozdelením rizika uplatní Komisia v rámci nepriameho centralizovaného riadenia v súlade s článkom 54 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002. **Komisia vyberie operáciu v súlade s článkom 14 ods. 1 a preukáže pozitívne účinky na miestne hospodárstva a trhy práce.**

#### **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5**

##### **Návrh nariadenia**

##### **Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 3a (nový)

##### *Text predložený Komisiou*

##### *Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

**Komisia stanoví lehoty na implementáciu príslušných nástrojov s rozdelením rizika.**

#### *Odôvodnenie*

*Hoci požiadavka príslušných členských štátov bude schválená do konca roku 2013,*



*implementácia nástrojov s rozdelením rizika musí byť ukončená skôr v termíne stanovenom Komisiou.*

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 5 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

a) výsledovateľnosť a účtovnú evidenciu, informácie o použití finančných prostriedkov a systémy monitorovania a kontroly a

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

a) sledovateľnosť, **demokratickú kontrolu** a účtovnú evidenciu, **štruktúry riadenia v úzkej spolupráci s členskými štátmi a zúčastnenými finančnými inštitúciami**, informácie o použití **pákového efektu, použítí** finančných prostriedkov, *ako aj* systémy monitorovania a kontroly a

## **Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 1 – bod 2**

Nariadenie (ES) č. 1083/2006

Článok 36 – odsek 2a – pododsek 7

*Text predložený Komisiou*

Akúkoľvek sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika, ak daný členský štát stále spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2. Ak už členský štát nespĺňa stanovené podmienky, zostávajúca suma sa považuje za pridelené príjmy v zmysle článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa ďalšie viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito pridelenými príjmami pripočítajú v nasledujúcom roku k prideleným finančným prostriedkom dotknutého členského štátu v rámci politiky súdržnosti.

*Pozmeňujúci a doplňujúci návrh*

Akúkoľvek sumu zostávajúcu po ukončení činnosti, na ktorú sa vzťahuje nástroj s rozdelením rizika, možno na žiadosť dotknutého členského štátu znova použiť v rámci nástroja s rozdelením rizika, ak daný členský štát stále spĺňa jednu z podmienok stanovených v článku 77 ods. 2. Ak už členský štát nespĺňa stanovené podmienky, zostávajúca suma sa považuje za pridelené príjmy v zmysle článku 18 nariadenia o rozpočtových pravidlách. Na žiadosť dotknutého členského štátu sa ďalšie viazané rozpočtové prostriedky vytvorené týmito pridelenými príjmami pripočítajú v nasledujúcom roku k prideleným finančným prostriedkom dotknutého členského štátu v rámci politiky súdržnosti.

***Zostávajúca suma k 31. decembru 2013 sa  
presunie do rozpočtu Európskej únie.***

*Odôvodnenie*

*Členský štát sa v skutočnosti vzdáva prostriedkov pridelených na kohéznou politiku kvôli problémom spojených s ich využívaním. Ak pridelené finančné prostriedky nebudú do konca programového obdobia využité, presunú sa do rozpočtu EÚ.*

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou	
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0655 – C7-0350/2011 – 2011/0283(COD)	
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	REGI 25.10.2011	
<b>Výbor požiadaný o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	ECON 25.10.2011	
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko</b> dátum menovania	Rolandas Paksas 25.10.2011	
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	24.1.2012	12.3.2012
<b>Dátum prijatia</b>	12.3.2012	
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 40 -: 1 0: 3	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Burkhard Balz, Udo Bullmann, Pascal Canfin, Nikolaos Chountis, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Derk Jan Eppink, Diogo Feio, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Wolf Klinz, Jürgen Klute, Philippe Lamberts, Werner Langen, Hans-Peter Martin, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Simon, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Kay Swinburne, Sampo Terho, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain	
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Philippe De Backer, Sari Essayah, Vicky Ford, Krišjānis Kariņš, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Gay Mitchell, Theodoros Skylakakis	
<b>Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Mario Mauro	

## POSTUP

<b>Názov</b>	Zmena a doplnenie nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006, pokiaľ ide o určité ustanovenia týkajúce sa nástrojov s rozdelením rizika určených členským štátom, ktoré majú alebo im hrozia závažné ťažkosti v súvislosti s ich finančnou stabilitou		
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2011)0655 – C7-0350/2011 – 2011/0283(COD)		
<b>Dátum predloženia v EP</b>	12.10.2011		
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	REGI 25.10.2011		
<b>Výbory požiadané o stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	CONT 15.12.2011	ECON 25.10.2011	EMPL 25.10.2011
<b>Bez predloženia stanoviska</b> dátum rozhodnutia	EMPL 27.10.2011		
<b>Spravodajca</b> dátum menovania	Danuta Maria Hübner 14.11.2011		
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	22.11.2011	25.1.2012	28.2.2012
<b>Dátum prijatia</b>	20.3.2012		
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: –: 0:	36 2 5	
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Catherine Bearder, Jean-Paul Basset, Victor Boștinăru, John Bufton, Salvatore Caronna, Nikos Chrysogelos, Tamás Deutsch, Rosa Estaràs Ferragut, Brice Hortefeux, Danuta Maria Hübner, Vincenzo Iovine, María Irigoyen Pérez, Seán Kelly, Mojca Kleva, Constanze Angela Krehl, Petru Constantin Luhan, Riikka Manner, Iosif Matula, Erminia Mazzoni, Jens Nilsson, Jan Olbrycht, Wojciech Michał Olejniczak, Younous Omarjee, Markus Pieper, Tomasz Piotr Poręba, Monika Smolková, Ewald Stadler, Georgios Stavrakakis, Nuno Teixeira, Lambert van Nistelrooij, Kerstin Westphal, Joachim Zeller, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska		
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Andrea Cozzolino, Karima Delli, Cornelia Ernst, Ivars Godmanis, Maurice Ponga, Vilja Savisaar-Toomast, Patrice Tirolien, Giommaria Uggias, Derek Vaughan, Sabine Verheyen		
<b>Dátum predloženia</b>	22.3.2012		